

• ENTRETIEN DE LA BATTERIE

• Chargement de la Batterie

1

NOTE:

Si l'on charge la batterie sans la retirer de la moto, il est nécessaire de débrancher le coupleur du redresseur.

2

Instruction de branchement:

Relier la borne positive (+) du chargeur à la borne positive (+) de la batterie.
Relier la borne négative (-) du chargeur à la borne négative (-) de la batterie.

Courant de chargement: 0,6A

Etat de chargement de la batterie:

Continuer à charger jusqu'à ce que la densité spécifique de l'électrolyte soit entre 1,260 et 1,280 (20°C).

Temps de chargement:

Environ 3 - 15 heures si la densité spécifique est inférieure à 1,220 (20°C).

3

NOTE:

- Remplacer la batterie si la sulfatation est évidente.
- Remplacer la batterie si de la boue s'est amassée au fond des éléments.

Poids et capacité spécifiques

4

DANGER:

- (1) Pendant le chargement, déposer les capuchons.
- (2) Etant donné que du gaz d'hydrogène se dégage pendant le chargement, ne pas amener une flamme à proximité de la batterie.
- (3) Eviter un "chargement rapide".
- (4) Ne pas laisser dépasser la température de l'électrolyte au-delà de 45°C.

• Densité spécifique et capacité

5 Un rechargement est nécessaire à moins de 1,220 (20°)

6 Capacité de la batterie

- Outre l'effet de la température sur la densité spécifique, celle-ci change la capacité de la batterie. Aussi, si l'on connaît la densité spécifique de l'électrolyte, peut-on déterminer la capacité de la batterie.
- Une batterie ayant une capacité de 6V-6AH peut fournir un courant pendant 10 heures à 0,6A (jusqu'à 1,75V).

• Variation de densité avec la température

7 Hydromètre

8 Electrolyte de batterie

9

Densité spécifique d'électrolyte de batterie
La batterie doit être remplacée si la densité spécifique de l'électrolyte tombe au-dessous de 1,220 (20°C).

- Température de l'électrolyte par rapport à la densité spécifique

10 Densité spécifique

- Température de l'électrolyte °C

11 • La densité spécifique change de 0,007° tous les 10° de température.

• WARTUNG DER BATTERIE

• Aufladen der Batterie

1

ZUR BEACHTUNG:

Wird die Batterie beim Aufladen nicht vom Motorrad entfernt, muß die Gleichrichter-Steckvorrichtung getrennt werden.

2

Anschlußanleitung:

Die positive (+) Klemme des Ladegerätes mit der positiven (+) Klemme der Batterie verbinden.

Die negative (-) Klemme des Ladegerätes mit der negativen (-) Klemme der Batterie verbinden.

Ladestrom: 0,6 V

Ladezustand der Batterie: So lange aufladen, bis das spezifische Gewicht der Batterie-säure 1,260 bis 1,280 (20°C) beträgt.

Ladezeit: Ungefähr 3 - 12 Stunden, wenn das spezifische Gewicht weniger als 1,220 (20°C) beträgt.

3

ZUR BEACHTUNG:

- Die Batterie auswechseln, wenn Sulfatierung festgestellt wird.
- Die Batterie auswechseln, wenn sich am Boden jeder Zelle Masse abgesetzt hat.

Spezifisches Gewicht und Kapazität

4

WARNUNG:

- (1) Beim Aufladen die Kappen entfernen.
- (2) Keine offenen Flammen in Batterienähe bringen, da beim Aufladen Wasserstoffgas erzeugt wird.
- (3) "Schnellaufladung" vermeiden.
- (4) Die Batteriesäuretemperatur darf nicht auf über 45°C ansteigen.

Spezifisches Gewicht und Kapazität

Bei unter 1,220 (20°C) ist ein Aufladen erforderlich.

6 Kapazität der Batterie

- Außer dem Einfluß der Temperatur auf das spezifische Gewicht, wird die Kapazität der Batterie durch das spezifische Gewicht im gleichen Verhältnis geändert. Dies bedeutet, daß die Kapazität der Batterie ermittelt werden kann, wenn das spezifische Gewicht bekannt ist.
- Die Batterie mit einer Kapazität von 6 V/6 Ah liefert 10 Stunden lang bei 0,6 A (bis zu 1,75 V) Batteriestrom.

- Änderung des spezifischen Gewichtes gemäß Temperatur

7 Dichtemesser 8 Batteriesäure

9 Spezifisches Gewicht der Batteriesäure
Die Batterie sollte aufgeladen werden, wenn das spezifische Gewicht der Batteriesäure weniger als 1,220 (20°C) beträgt.

- Verhältnis zwischen Batteriesäuretemperatur und spezifischem Gewicht

10 Spezifisches Gewicht °C

11 • Batteriehäusetemperatur

- Das spezifische Gewicht ändert sich um 0,007 bei jeweils 10°C Temperaturunterschied.

• SERVICIO DE LA BATERIA

• Carga de la batería

1

NOTA:

Si una batería es cargada sin quitarla de la motocicleta, es necesario desconectar el acoplador rectificador.

2

Instrucciones de conexión:

Conecte la terminal positiva (+) del cargador a la terminal positiva (+) de la batería.

Conecte la terminal negativa (-) del cargador a la terminal negativa (-) de la batería.

Corriente de carga: 0,6A

Estado de carga de la batería:

Continúe cargando hasta que la gravedad específica del electrolito de la batería esté entre 1,260 a 1,280 (20°C).

Tiempo de carga:

Si la gravedad específica es menor de 1,220 (20°C), aproximadamente de 3-15 horas.

3

NOTA:

- Reemplace la batería si es evidente la sulfatación.
- Reemplace la batería si el fondo de cada celda se ha poblado de pastas

Gravedad específica y capacidad

4

ADVERTENCIA:

- (1) Quite las tapas cuando cargue.
- (2) No acerque fuego cerca de la batería, ya que gas hidrógeno se forma durante el cargado.
- (3) Evite un "cargado rápido".
- (4) No permita que la temperatura del electrolito pase de 45°C.

• Gravedad específica y capacidad

5 La recarga es necesaria si está por debajo de 1,220 (20°C)

6

Capacidad de la batería

- Además del efecto de la temperatura sobre la gravedad específica, la gravedad específica cambia la capacidad de la batería en una proporción aproximada. Esto significa, que la capacidad de una batería puede ser determinada si el electrolito es conocido.
- La batería con una capacidad de 6V-6 AH resiste una entrada de corriente por 10 horas a 0,6A (hasta 1,75V).

• Variación de la gravedad específica con la temperatura

7 Densímetro

8 Electrolito de la batería

9

Gravedad específica del electrolito de la batería

La batería debe ser recargada si la gravedad específica del electrolito cae por debajo de 1,220 (20°C).

- Temperatura del electrolito Vs. gravedad específica

10 Gravedad específica

- Temperatura del electrolito °C

11

- La gravedad específica cambia 0,007 por cada 10° de temperatura.